

**SPRÁVA O PRIPOMIENKOVANÍ ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU
ZAIINTERESOVANOU STRANOU**

Správu predkladá: *Mgr. Michal Guza*

Správu som vypracoval/a ako

- ☒ zástupca zamestnávateľa *exe, a.s., Galvaniho 19, 821 04 Bratislava*
- ☐ absolvent Prešovskej univerzity v Prešove.
- ☐ študent Prešovskej univerzity v Prešove.
- ☐ iné (*doplňte*).

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: *Filozofická fakulta*

Typ študijného programu: *prekladateľský kombinačný program*

Názov študijného programu: *translatologický základ*

Názov študijného odboru: *filológia*

Stupeň vysokoškolského štúdia: *1.*

Udeľovaný akademický titul: *„bakalár“ (v skratke „Bc.“).*

Forma štúdia: *denná*

Metóda štúdia: *prezenčná*

Jazyk/jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje: *slovenský*

Miesto/a uskutočňovania študijného programu (adresa): *Prešovská univerzita v Prešove,
Filozofická fakulta, 17. novembra 1, 080 01 Prešov*

Pridelená značka VSK:

Miera naplnenia potrieb a očakávaní

Na základe predložených zdokumentovaných informácií ŠP konštatujem, že očakávania a potreby, ktoré ako zainteresovaná strana mám, *sú naplnené.*

Dátum: *9.2.2022*

.....
podpis predkladateľa

I. Vnútrotná hodnotiaci správa študijného programu

S vnútornou hodnotiacou správou študijného programu *súhlasím*.

Pripomienka I.1: *znenie*

Pripomienka I.2: *znenie*

II. Opis študijného programu

S opisom študijného programu *súhlasím*.

Pripomienka II.1: *znenie*

Pripomienka II.2: *znenie*

III. Odporúčaný študijný plán

So odporúčaným študijným plánom *súhlasím*.

Pripomienka III.1: *znenie*

Pripomienka III.2: *znenie*

IV. Informačné listy predmetov

S informačnými listami predmetov *súhlasím*.

Pripomienka IV.1: *znenie*

Pripomienka IV.2: *znenie*

V. Výstupy vzdelávania

S výstupmi vzdelávania *súhlasím*.

Pripomienka V.1: *znenie*

Pripomienka V.2: *znenie*

VI. Vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky učiteľov

S vedecko umelecko-pedagogickými charakteristikami *súhlasím*.

Pripomienka VI.1: *znenie*

Pripomienka VI.2: *znenie*

VII. Charakteristiky predkladaných výstupov tvorivých činností

S výstupmi tvorivej činnosti *súhlasím*.

Pripomienka VII.1: *znenie*

Pripomienka VII.2: *znenie*

VIII. Počet, pracovná kapacita a rozvrhnutie pracovnej záťaže učiteľov študijného programu

S pracovnou kapacitou učiteľov študijného programu *súhlasím*.

Pripomienka VIII.1: *znenie*

Pripomienka VIII.2: *znenie*

Všeobecný komentár od predkladateľa správy:

S novým akreditačným plánom súhlasíme. Ako potenciálny zamestnávateľ vidíme, že tento plán v sebe zahŕňa viac hodín praktickej práce so slovenským jazykom (v porovnaní s predchádzajúcim), čím zvyšuje výstupnú úroveň študentov na prácu s rôznymi druhmi textov na preklad, ako odbornými, tak aj marketingovými (dôležitý je najmä voľný preklad a transkripcia) alebo technickými.

Zároveň je dôležitá technická príprava študentov na prácu s CAT nástrojmi, čo je taktiež obsiahnuté v novom študijnom programe. Ovládanie nástrojov ako memoQ alebo Trados Studio zvyšuje ich kvalifikáciu a pomáha im v budúcom povolání. Ak študent spozná tieto nástroje nebude mu robiť problém naučiť sa pracovať s ďalšími klientsky špecifickými nástrojmi.

V rámci rýchlo sa rozvíjajúceho trhu je taktiež dôležitá príprava študentov na prácu na posteditácii prekladu po strojovom preklade s čím sa študenti tiež počas výučby stretnú. V dnešnej rýchlo sa rozvíjajúcej dobe to začína využívať veľmi veľa klientov. Dochádza k zdokonaľovaniu postupov posteditácie a odmeny za túto prácu. Preto je dôležité, aby sa študenti zoznámili aj s týmto druhom prekladu.